



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 230

Seduta del

Sitzung vom

18/06/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| KONDER STEPHAN | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| BATTISTI CHRISTIAN | Assessore / Stadtrat | X | |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | | X |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | | X |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | X | |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**MANUTENZIONE STRAORDINARIA
PONTE S. MAURIZIO – PERIZIA DI
VARIANTE - 19.250,43 (IVA ESCLUSA)
ED APPROVAZIONE VERBALE NUOVI
PREZZI**

**AUSSERORDENTLICHE INSTAND-
HALTUNG DER MORITZINGER BRÜCKE –
VARIANTENPROJEKT - 19.250,43 (IVA
ESCLUSA) UND GENEHMIGUNG NEUE
PREISE NR. 1**

Premesso

Che con determinazione dirigenziale n. 4631 del 07/12/2023 è stato affidato all'impresa Goller Bögl Srl di Bressanone (BZ) L'INTERVENTO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA PONTE S. MAURIZIO, secondo il seguente quadro economico;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4631 vom 07/12/2023 wurden die Arbeiten für die AUSSERORDENTLICHE INSTAND-HALTUNG DER MORITZINGER BRÜCKE, an das Unternehmen Goller Bögl GmbH aus Brixen (BZ), nach dem folgenden Kostenübersicht vergeben;

| | | | |
|--|----------|-------------------|--|
| lavori da appaltare | € | € 34.511,71 | Zu verdingende Arbeiten |
| A dedurre ribasso offerto (1,00%) | € | -€ 345,12 | Angebotener Preisabschlag (1,00%) |
| Totale | € | 34.166,59 | Gesamtsumme |
| Costi della sicurezza e discarica non soggetti a ribasso | € | €4.600,75 | Sicherheitskosten und Deponiekosten, die dem Abschlag nicht unterliegen |
| importo totale (escl. IVA) | € | €38.767,34 | Gesamtbetrag (MwSt nicht imbegriffen) |
| Iva 22% | € | €8.528,81 | MwSt 22% |
| importo totale (incl. IVA) | € | €47.296,15 | Gesamtbetrag (MwSt imbegriffen) |

Vi è pertanto un importo contrattuale dell'impresa Goller Bögl srl di Bressanone (BZ) di € 38.767,34.- (IVA esclusa);

Es gibt an das Unternehmen Goller Bögl GmbH aus Brixen (BZ) ein Betrag auf 38.767,34 Euro (MwSt nicht imbegriffen);

la consegna dei lavori è avvenuta il giorno 05/02/2024;

Die Übergabe der Arbeiten ist am 05/02/2024 erfolgt;

con decisione della Giunta Comunale del 08/04/2024 (promemoria n. 181) il Direttore dei Lavori è stato autorizzato a redigere la perizia suppletiva;

Mit Stadtratentscheidung vom 08/04/2024 (Promemoria n. 181) wurde der Bauleiter ermächtigen, das Variantenprojekt zu erstellen;

il nuovo importo di contratto a seguito dei maggiori lavori oggetto della presente perizia suppletiva e di variante ammonta a:

Der neuer Betrag der Mehrarbeiten des Varianten- und Zusatzprojektes beläuft sich auf:

| | | | |
|--|----------|--------------------|---|
| nuovo importo lavori | € | €54.203,91 | Mehrarbeiten |
| A dedurre ribasso offerto (1,05%) | € | -€542,04 | Angebotener Preisabschlag (1,05%) |
| Totale | € | € 53.661,87 | Gesamtsumme |
| Costi della sicurezza e discarica non soggetti a ribasso | € | € 4.355,90 | Sicherheitskosten und Deponiekosten, die dem Abschlag nicht unterliegen |
| importo totale (escl. IVA) | € | €58.017,77 | Gesamtbetrag (MwSt nicht imbegriffen) |
| Iva 22% | € | € 12.763,91 | MwSt 22% |
| importo totale (incl. IVA) | € | € 70.781,68 | Gesamtbetrag (MwSt imbegriffen) |

con una maggiore spesa di € 19.250,43 (IVA 22% esclusa)

mit einem Mehrausgabe von € 19.250,43 (MwSt. 22% zuzüglich)

Tale importo supera il quinto d'obbligo e pertanto si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo.

Dieser Betrag überschreitet das Pflichtfünftel und daher ist eine Abfassung eines Zusatzaktes notwendig.

Il nuovo importo di contratto necessita di ulteriore finanziamento, il quale trova capienza all'interno del capitolo 10052.02.010900039 -

Der Mehrbetrag benötigt eine zusätzliche Finanzierung, welche mittels Kapitel „10052.02.010900039 - Manutentione ponti cittadini bilancio 2024“

Manutenzione ponti cittadini bilancio 2024;

la perizia comprende i seguenti documenti:

- relazione tecnica,
- quadro di raffronto,
- elaborato grafico
- verbale nuovi prezzi

ai quali si rinvia "per relationem", depositati agli atti dell'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano;

Al fine di consentire l'esecuzione di determinati lavori per la cui contabilizzazione mancano i relativi prezzi unitari, si rende necessario approvare 6 nuovi prezzi non presenti nell'elenco prezzi allegato al contratto di cui sopra;

che pertanto in data 17/04/2024 è stato redatto dal Direttore dei lavori incaricato ing. Patrick Soraruf e regolarmente sottoscritto dall'impresa il Verbale di Concordamento Nuovi Prezzi n. 1 per l'approvazione di n. 6 nuovi prezzi (NP1-NP6),

Tale atto deliberativo è da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione il completamento dei lavori e la regolare contabilizzazione

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità di voti

d e l i b e r a

per i motivi espressi in premessa :

1) di approvare, la perizia suppletiva e di variante n. 1, comprendente gli atti elencati nelle premesse, redatta dal direttore lavori, Ing. Patrick Soraruf, relativa all'INTERVENTO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA PONTE S. MAURIZIO;

2) di approvare il nuovo importo contrattuale dell'impresa Goller Bögl srl di Bressanone (BZ) ammontante a €. 58.017,77.- (IVA esclusa);

3) di approvare, la maggiore spesa derivante, per totali Euro 23.485,52- di cui Euro 19.250,43 per lavori ed Euro 4.235,09 per I.V.A. 22%,

di dare atto che l'importo di € 23.485,52 è esigibile al 31/12/2024 e che la stessa trova capienza al

gedeckt wird;

Das Variantenprojekt umfasst folgende Unterlagen:

- Technischer Bericht,
- Vergleichsübersicht,
- Zeichnungen
- Protokoll der neuen Preise

die im Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung zur Einsichtnahme aufliegt und auf welche ausdrücklich Bezug genommen wird;

Um die Ausführung bestimmter Arbeiten, für die die entsprechenden Einheitspreise fehlen, zu ermöglichen, 6 neue Preise genehmigt werden müssen, die nicht in der dem oben genannten Vertrag beigefügten Preisliste enthalten sind;

die daher am 17/04/2024 vom zuständigen Baudirektor Ing. Patrick Soraruf erstellt wurde und von der Firma regelmäßig das Protokoll der Vereinbarung Nr. 1 über die neuen Preise zur Genehmigung von 6 neuen Preisen (NP1-NP6) unterzeichnet wurde,

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, damit die Stadtverwaltung die Beendigung der Arbeiten und die rechtzeitigen Herstellung der Abrechnung zu ermächtigen

All dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005;

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das vom Bauleiter Ing. Patrick Soraruf ausgearbeitete Zusatz- und Variantenprojekt Nr. 1 einschließlich der eingangs genannten Unterlagen für die AUSSERORDENTLICHE INSTAND-HALTUNG DER MORITZINGER BRÜCKE;

2) Der neue Betrag auf 58.017,77 Euro (MwSt nicht inbegriffen) das Bietergemeinschaft Goller Bögl GmbH aus Brixen (BZ), zu genehmigen;

3) die daraus ergebenden Mehrausgaben in Höhe von insgesamt 23.485,52Euro zu genehmigen, davon 19.250,43 Euro für Arbeiten und 4.235,09 Euro für Mwst 22%,

Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 23.485,52 € am 31/12/2024 verfügbar

capitolo 10052.02.010900039 Manutenzione ponti cittadini del bilancio 2024

ist und unter der Kapitel 10052.02.010900039 Manutenzione ponti cittadini des Haushaltsplans 2024 zu finden ist

4) di imputare la spesa complessiva di Euro 23.485,52 (I.V.A. 22% compresa) come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

4) die Gesamtausgabe von 23.485,52 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg verbucht

5) di affidare i lavori oggetto della presente perizia, all'impresa Goller Bögl Srl di Bressanone (BZ), alle condizioni di cui alla Determinazione Dirigenziale nr. 4631 del 07/12/2023;

5) Die Ausführung der Arbeiten des vorliegenden Variantenprojektes werden dem Unternehmen Goller Bögl GmbH aus Brixen (BZ) zu den im Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4631 vom 07/12/2023 angegebenen Bedingungen übertragen.

6) di approvare il Verbale Concordamento Nuovi Prezzi N. 1, redatto dal Direttore dei lavori incaricato ing. Patrick Soraruf il Verbale di Concordamento Nuovi Prezzi n. 1 e regolarmente sottoscritto dall'impresa Goller Bögl Srl di Bressanone (BZ) contenente n. 6 nuovi prezzi (NP1-NP6) afferente all'INTERVENTO DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA PONTE PALERMO - GIUNTI E MARCIAPIED;

6) die Genehmigung des Protokolls Nr. 1 der Vereinbarung der neuen Preise, das vom zuständigen Ing. Patrick Soraruf erstellt wurde, das Protokoll Nr. 1 sur Vereinbarung der neuen Preise, das von Goller Bögl GmbH aus Brixen (BZ) ordnungsgemäß unterzeichnet wurde und Nr. 6 neue Preise (NP1-NP6) enthält und sich auf die AUSSERORDENTLICHE INSTAND-HALTUNG DER PALERMO-BRÜCKE DEHNFUGEN UND GEHWEGE bezieht

7) di dare atto che è necessaria la stipulazione di atto aggiuntivo, in quanto l'importo di contratto supera il quinto d'obbligo;

7) Es wird bestätigt, dass der Betrag der Mehrarbeiten nicht in das Pflichtfünftel fällt und daher der Abschluss eines Zusatzvertrags erforderlich ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
